



CANTONESE B – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CANTONNAIS B – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CANTONÉS B – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Monday 6 May 2002 (morning)
Lundi 6 mai 2002 (matin)
Lunes 6 de mayo de 2002 (mañana)

1 h 30 m

TEXT BOOKLET – INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this booklet until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- This booklet contains all of the texts required for Paper 1 (Text handling).
- Answer the questions in the Question and Answer Booklet provided.

LIVRET DE TEXTES – INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Ne pas ouvrir ce livret avant d'y être autorisé.
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Ce livret contient tous les textes nécessaires à l'épreuve 1 (Lecture interactive).
- Répondre à toutes les questions dans le livret de questions et réponses.

CUADERNO DE TEXTOS – INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra este cuaderno hasta que se lo autoricen.
- Elija o la versión simplificada o la versión tradicional.
- Este cuaderno contiene todos los textos requeridos para la Prueba 1 (Manejo y comprensión de textos).
- Conteste todas las preguntas en el cuaderno de preguntas y respuestas.

CANTONESE B – SIMPLIFIED VERSION
CANTONNAIS B – VERSION SIMPLIFIÉE
CANTONÉS B – VERSIÓN SIMPLIFICADA

《文章一》

本周星座

白羊座

完成了手上多时的工作，马上很轻松，用这个机会和家人去旅游，大家都休息一下。

人马座

朋友高兴地向你介绍他认为好的东西。虽然你觉得没意思，你还是应该感谢他。不要生气。

水瓶座

没有想到你会看到以前喜欢的一个人，虽然这个人老多了，你还是很喜欢这个人。

山羊座

你以为事情已经决定了，没有希望了。但当又有希望时，你真有意外的高兴，你会更努力工作。

狮子座

获得了一笔不少的钱，帮助你度过现在的难关。不要太得意。

金牛座

你越是不想做的工作，你的老师越要让你做。最好还是做，这样给老师留下一个好印象。

《文章二》

“文华”学校介绍



一八五八年，多位天主教修女到达西海岸，建立了第一间“文华”学校，第一个校园设在市中心，为当时的天主教社区服务。当时只有四十一名学生入读，到一九二七年，又在城市的南边建立了第二个校舍，扩大到一百多名学生。

“文华”学校每班学生平均三十人，目前共有女生四百六十人。十一年级和十二年级学生人数较少。学校保持了传统的风格，注重个人的德育训练。学习成绩方面，在去年参加省内考试的九十一名学生中，有七十一人以优秀成绩毕业，另外四十八人在考试完后获得省政府奖学金。

完成第七年级课程以后，任何人都可以申请入学，没有居住地点限制。以前申请进入第八年级的新生进校机会是三分之一，可是今年申请的人数有四百多人，竞争非常激烈，四名中选择一名。

入学要求还包括英文、数学和汉语的考试。考试的内容根据第七年级的课程内容而定。英语部分六十分钟、数学部分六十分钟和汉语部分三十分钟。

今年的入学考试刚在二月完成，如果对明年的课程感兴趣，请与学校联系，电话七三六一九零零六。从现在起到明年二月可在任何时间申请。

《文章三》

小小改变 告别失眠



调查显示，香港人有长期失眠病的人数，占全香港人口百分之十六，这是相当高的数字。那些经常失眠的人，除了每天感到很累以外，长期下去，还会对健康造成不良影响。

失眠就是晚上睡不着觉的意思。有很多原因可引起失眠。一个原因是在睡觉前喝太多酒，酒醒以后头痛睡不着。另外一个原因是睡觉前以为运动可帮助入睡，但做的运动太多，结果是正相反。第三个原因是不停地工作很长时间，结果也是失眠。

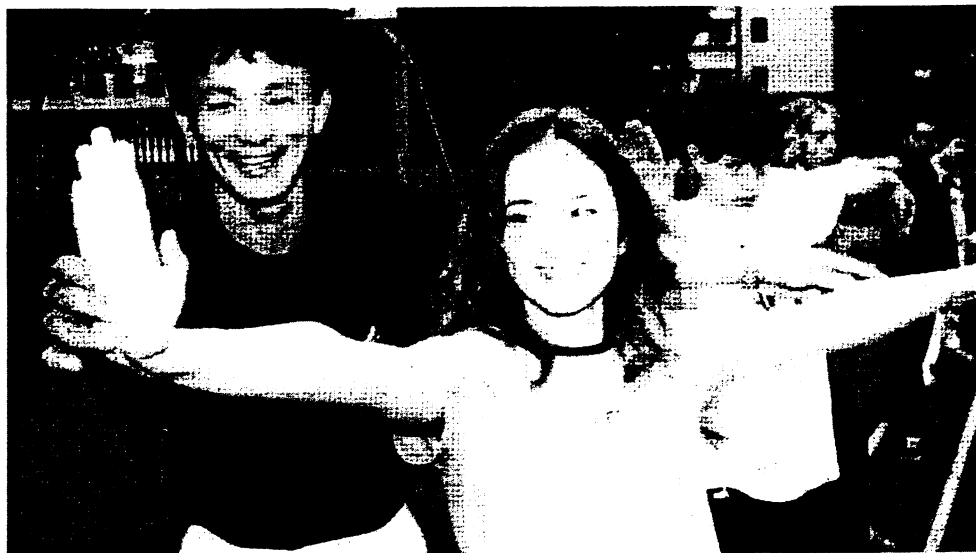
如果长期失眠，人的健康就会受到影响。有时吃安眠药可以，但长期吃安眠药坏处要比好处多。经常晚上睡不着觉也会加快老化，为了解决这些问题，应该采用自然方法减少失眠。

(例子) 一个人想用自然方法解决失眠，(25) 会获得更好的结果。不仅可以试着改变生活方式，比如睡前少喝酒，(26) 在上床以后尽量少谈白天工作的事。(27)，每天晚上最好不要吃得太饱，不过可以喝一杯牛奶；(28) 可以洗个温水澡，因为这样做很舒服，(29) 对入睡是有帮助的。

如果一个人在六天内没有睡够觉，那么他身体内的血糖就会恢复得较慢。用食物方法可以改善人体健康，减少失眠。象红枣、糯米和莲子等食品都可用来作粥，喝了让人感到舒服，睡得更好。在睡觉前把脚放在热盐水里十分钟也可让人睡得更香甜。

《文章四》

上海夏令营



《第一段》

暑假是旅游旺季，有人到香港看朋友，有人到东京买东西，有人跑到迪斯尼乐园玩。你有没有想过去上海？学学太极拳、逛逛南京路或跟上海学生打一场球赛。

《第二段》

上海—可能是变得最快最急的中国城市，天天翻新。李爱玲，一个曾经住在上海的人，带着她的外国留学生回到她日夜想念的老家。她喜爱大楼，当听说上海正在建设的三百层大楼将是全球最高的大楼时，她觉得这将使这个现代化城市又改变一次面貌。

《第三段》

在上海期间，除了看到这座城市的现代化面貌以外，每周学生们天天上午都上汉语课；下午学习武术、学唱中文歌、学写毛笔字、打太极拳或参加其它社会文化活动；晚上他们看电影、参观当地夜市，和中国朋友见面，享有自己自由活动的自由时间。周末，他们参观历史博物馆、游览黄浦江并参加其它旅游活动。

《第四段》

在上海学习时，莎拉，一位华侨留学生说，“我是一个在外国长大的华侨，我从来没有想到上海会有这么多新的高层大楼、这么现代化。我们也从中文课中学到了很多东西，了解到更多的中国历史。所有的活动和旅游都给我们带来更好了解中国的机会。上海的夏令营真有意思！”

CANTONESE B – TRADITIONAL VERSION
CANTONNAIS B – VERSION TRADITIONNELLE
CANTONÉS B – VERSIÓN TRADICIONAL

《文章一》

本週星座

白羊座

完成了手上多時的工作，馬上很輕鬆，用這個機會和家人去旅遊，大家都休息一下。

人馬座

朋友高興地向你介紹他認為是好的東西。雖然你覺得沒意思，你還是應該感謝他。不要生氣。

水瓶座

沒有想到你會看到以前喜歡的一個人，雖然這個人老多了，你還是很喜歡這個人。

山羊座

你以為事情已經決定了，沒有希望了。但當又有希望時，你真有意外的高興，你會更努力工作。

獅子座

獲得了一筆不少的錢，幫助你度過現在的難關。不要太得意。

金牛座

你越是不想做的工作，你的老師越要讓你做。最好還是做，這樣給老師留下一個好印象。

《文章二》

“文華”學校介紹



一八五八年，多位天主教修女到達西海岸，建立了第一間“文華”學校，第一個校園設在市中心，為當時的天主教社區服務。當時祇有四十一名學生入讀，到一九二七年，又在城市的南邊建立了第二個校舍，擴大到一百多名學生。

“文華”學校每班學生平均三十人，目前共有女生四百六十人。十一年級和十二年級學生人數較少。學校保持了傳統的風格，注重個人的德育訓練。學習成績方面，在去年參加省內考試的九十一名學生中，有七十一人以優秀成績畢業，另外四十八人在考試完後獲得省政府獎學金。

完成第七年級課程以後，任何人都可以申請入學，沒有居住地點限制。以前申請進入第八年級的新生進校機會是三分之一，可是今年申請的人數有四百多人，競爭非常激烈，四名中選擇一名。

入學要求還包括英文、數學和漢語的考試。考試的內容根據第七年級的課程內容而定。英語部分六十分鐘、數學部分六十分鐘和漢語部分三十分鐘。

今年的入學考試剛在二月完成，如果對明年的課程感興趣，請與學校聯繫，電話七三六一九零零六。從現在起到明年二月可在任何時間申請。

《文章三》

小小改變 告別失眠



調查顯示，香港人有長期失眠病的人數，佔全香港人口百分之十六，這是相當高的數字。那些經常失眠的人，除了每天感到很累以外，長期下去，還會對健康造成不良影響。

失眠就是晚上睡不着覺的意思。有很多原因可引起失眠。一個原因是在睡覺前喝太多酒，酒醒以後頭痛睡不着。另外一個原因是睡覺前以為運動可幫助入睡，但做的運動太多，結果是正相反。第三個原因是不停地工作很長時間，結果也是失眠。

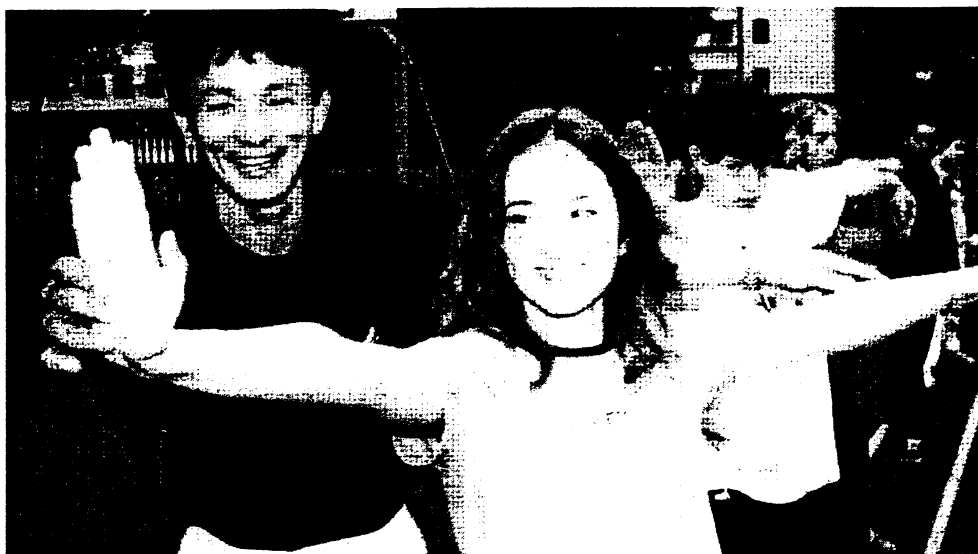
如果長期失眠，人的健康就會受到影響。有時吃安眠藥可以，但長期吃安眠藥壞處要比好處多。經常晚上睡不着覺也會加快老化，為了解決這些問題，應該採用自然方法減少失眠。

(例子) 一個人想用自然方法解決失眠，(25) 會獲得更好的結果。不僅可以試着改變生活方式，比如睡前少喝酒，(26) 在上床以後儘量少談白天工作的事。(27)，每天晚上最好不要吃得太飽，不過可以喝一盃牛奶；(28) 可以洗個溫水澡，因為這樣做很舒服，(29) 對入睡是有幫助的。

如果一個人在六天內沒有睡夠覺，那麼他身體內的血糖就會恢復得較慢。用食物方法可以改善人體健康，減少失眠。象紅棗、糯米和蓮子等食品都可用來作粥，喝了讓人感到舒服，睡得更好。在睡覺前把腳放在熱鹽水裡十分鐘也可讓人睡得更香甜。

《文章四》

上海夏令營



《第一段》

暑假是旅遊旺季，有人到香港看朋友，有人到東京買東西，有人跑到迪斯尼樂園玩。你有沒有想過去上海？學學太極拳、逛逛南京路或跟上海學生打一場球賽。

《第二段》

上海—可能是變得最快最急的中國城市，天天翻新。李愛玲，一個曾經住在上海的人，帶着她的外國留學生回到她日夜想念的老家。她喜愛大樓，當聽說上海正在建設的三百層大樓將是全球最高的大樓時，她覺得這將使這個現代化城市又改變一次面貌。

《第三段》

在上海期間，除了看到這座城市的現代化面貌以外，每週學生們天天上午都上漢語課；下午學習武術、學唱中文歌、學寫毛筆字、打太極拳或參加其它社會文化活動；晚上他們看電影、參觀當地夜市，和中國朋友見面，享有自己自由活動的時間。週末，他們參觀歷史博物館、遊覽黃浦江並參加其它旅遊活動。

《第四段》

在上海學習時，莎拉，一位華僑留學生說，“我是一個在外國長大的華僑，我從來沒有想到上海會有這麼多新的高層大樓、這麼現代化。我們也從中文課中學到了很多東西，瞭解到更多的中國歷史。所有的活動和旅遊都給我們帶來更好瞭解中國的機會。上海的夏令營真有意思！”